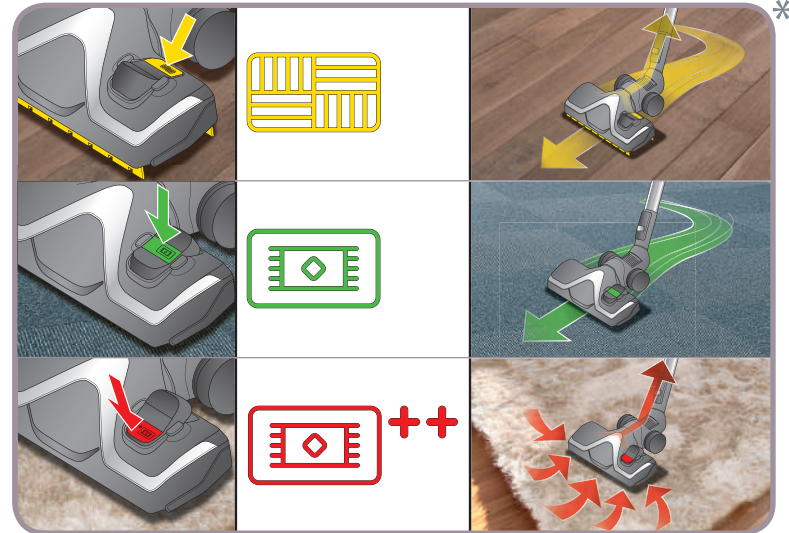




Positi normal utomnemvakum
setiap hari dan cekap pada
permudahkan / VI Ché đò bình
thảo đé hủt bự trền thềm
hàng này / KO 카레 뷔페서
다들 즐겨먹는 메뉴가 조금
있어 / SI 爲食 爲飯 爲食 爲飯
/ PL Normalna pozycja do
codziennego i skutecznego
odurzania dywanów / CS
Běžná pozice při každodenním
u účinném vysávání koberec /
HU Normalni pozicija a szőnyegeket
mindennapos, hatékony
poroszívásához / SK Normalná
poloha pre každodenné
efektívne vysávanie koberecov
/ RO Pentru normalna pozitie
aspirarela zilnică și eficace a
covorașelor / BG Normalno
положение за всекидневна
и ефикасно почистване на



Após a aspiração nesta posição, alterne para o modo normal / **EL** Για μέγιστης ήτοι ομοιοτακτικής σε πολύ λερυσμένα χαλιά. Μετά το ακούσιου σε αυτή τη θέση, επανέλθει πάλι στην κανονική θέση. / **TR** **CK** kirlı halıların maksimum şekilde süpürülmesi için. Bu konumda süpürdükten sonra normale geri getirin. / **RU** Для максимальной очистки сильно загрязненного ковра. После уборки в этом положении вернитесь в нормальный режим. / **UK** Для максимального очищення

Після прибирання у цьому положенні поверніться в нормальний режим. / **HK** 最大清潔特別過渡的地毯在此位置清潔後，切換回正常狀態。 / **TH** เพื่อทำความสะอาดอย่างสูงสุดจนพร้อมที่จะใช้งาน. เมื่อตัดชิ้นผ้าแผ่นหนึ่งแล้ว กลับไปทำการใช้งานปกติ / **ID** Untuk membersihkan karpet yang sangat kotor. Setelah membersihkan debu di posisi ini, alihkan kembali ke normal. / **MS** Untuk memvakum maksimum pada permadani yang sangat kotor. Setelah

[illegible]

4.




ROWENTA / TEFAL

BAG Hygiene +

ZR2005 XX





EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según el modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Model göre / RU В зависимости от модели / UK Залежності від моделі / MO 視模型而定 / TH ตามรุ่น / ID Bergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / HU Modelltól függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelului / BG В зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o modelu / AR Ovisno o modelo / SL Odvisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modeļiem / LT Pagal modelį / FA بستگی به مدل دارد / FA



Three safety diagrams illustrating prohibited actions:

- Diagram 1:** A hand is shown touching the motor unit of the vacuum cleaner while the power cord is plugged in. A red circle with a diagonal line and the word "NO" is placed over the hand, indicating that touching the motor unit is prohibited.
- Diagram 2:** A hand is shown pouring a liquid from a bottle into the dust container. Above the liquid, there are icons for flammable (flame), explosive (explosion), and toxic (skull and crossbones), along with a warning symbol (exclamation mark). A red circle with a diagonal line and the word "NO" is placed over the liquid, indicating that using the machine with flammable liquids or gases is prohibited.
- Diagram 3:** A close-up of a power cord with a frayed section. A red circle with a diagonal line and the word "NO" is placed over the frayed section, indicating that using damaged power cords is prohibited.



EN ONLY in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids, etc.); - Replace the permanent EPA filter - Wash the permanent motor filter FR UNIQUEMENT en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil (sac percé, aspiration de liquides, etc.); - Remplacer le filtre EPA permanent - Laver le filtre du moteur permanent DE NUR bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts (Plätzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten,	использования; TR YALNIZCA cihazın amacına uygun şekilde kullanılmaması durumunda (yirtik torba, sıvıların süpürülmesi vs.); - EPA sabit filtresini değiştirme - Sabit motor filtresini yıkama RU ТОЛЬКО в случае неправильного использования прибора (разрыв мешка, всасывание жидкостей и пр.); - Заменить постоянный фильтр EPA - Промыть постоянный фильтр двигателя	- 영구 EPA 필터 교체 - 영구 모터 필터 세척. PL TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (rozzerwanie worka, zasysanie cieczy itp.); - Wymienić stały filtr EPA - Wymyć stały filtr EPA SK POUZE v prípade nesprávneho zacházení se spotřebičem (poškození vaku, nasání kapalin atd.); - Umyté trvalý filter EPA - Umyté trvalý filter motoru	HR SAMO u slučaju neispravne uporabe uređaja (puknuća usisavanja tekućine itd.); - Zamijeniti trajni EPA filter - Operite trajni filter motora BS SAMO u slučaju neispravne uporabe uređaja (puknuća usisavanja tekućine itd.); - Zamijeniti trajni EPA filter - Operite trajni filter motora SL SAMO v primeru neuporabe aparata (počena sesanje tekočin itd.);
--	---	---	--

usvl):	UK ЛИШЕ в рази неправилног искористања приладо (розрим мика, вискотурини дрини, тощо):	HU KIZÁRÓLAG a készülék nem megfelelő használatá esetén (szakszakács, folyadékok felszívása stb.):	zamenajte trajni filter EPA - operite trajni motorni filter
- EPA Dauerfilter austauschen	- Zaminít positiónti filtert EPA	- Cserélje ki a beépített EPA szűrőt	ET VAID seadme abe kasutamine korral (rebenen) vedelike meenit
- Dauermotorfilter reinigen	- Промийте постійний фільтр двигача	- Mosite a beépített motorszűrőt	ASoundage EPA püsifiltre
NL ALLEEN bij onjuist gebruik van de stofzuiger (gescheurde zak, oortje van vloestof, enz.):	製、破損した部品、等）の状況下:	SK BIA v prípade nesprávneho použitia prístroja (roztrhnuté vrecko, vysávané tekutiny atď.)	Peske mootori püsifiltre
- Vervang de vaste EPA-filtre	- 更換永久性EPA過濾器	- Vymeníť permanentný HEPA filter	LV TIKAI tad, ja ierice tuktu, nepareizi (saplifis maisiņš) šķidrumus uti.
- Reinig de vaste motorfilter	- 清洗永久性電動過濾器	- Uymyt permanentný motorový filter	nepareizi (saplifis maisiņš) šķidrumus uti.
IT SOLO in caso di uso improprio dell'apparecchio (sacchetto con chiusura a pressione, aspirazione di liquidi, ecc.):	TH เฉพาะในกรณีที่ใช้อย่างไม่เหมาะสม (ถุงดูดฝุ่นชนิด กดตามแรงดัน ฯลฯ)	RO NUMAI in cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirare de lichide etc.)	izmazgājiet ilgtietojamo EPA filtru
- Sostituire il filtro EPA permanente	- เปลี่ยนกรองถาวรแบบถาวร	- Înlocuiri saculii, aspirare de lichide etc.)	IT TIK je prietais naus (sprafplifis maisiņš, sūriamais) rkt) netinkamai.
- Lavare il filtro motore permanente	- ล้างกรองถาวรแบบถาวร	- Înlocuiri filterul permanent al motorului	ASlaukite nuolaiti EPA filtru
ES SOLO en caso de uso inadecuado del aparato (bolsa rota, aspiración de líquidos, etc.):	- Cuci filter mesin permanen	BG ЕДИНСТВЕНО в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и т.н.):	فيلتر التمساح الجانبي للمحرك
- Reemplazar el filtro EPA permanente	MS HANYA dalam kasus penggunaan perkakas yang tidak betul (bungus bag, memukam cecair, dan lain-lain):	- Подменете постоянния EPA филтър	المحرك الدائم
- Lavar el filtro de motor permanente	- Ganti penapis EPA tetap	- Измийте постоянния филтър на мотора	الدائمون تصادفون نامناسب في استخدام
PT APENAS no caso de utilização inadequada do eletrodoméstico (rebatimento do saco, aspiração de líquidos, etc.):	- Basuh penapis mesin tetap	SR SAMO u slučaju nepravilne upotrebe aparata (puknuta kes, usisavanje tečnosti, itd.):	في حالة استخدام الأجهزة المنزلية بشكل غير صحيح
- Substitua o filtro EPA permanente	VI CHl trong trường hợp sử dụng thiết bị không đúng cách (túi vỡ, hút chất lỏng...)	Zamenite trajni EPA filter	في حالة استخدام الأجهزة المنزلية بشكل غير صحيح
- Lavare o filtro permanente do motor	- Thay bộ lọc EPA có định hướng	- Operite trajni motor filter	في حالة استخدام الأجهزة المنزلية بشكل غير صحيح
EL ΜΟΝΟ σΕ ΠΕΡΙΣΤΑΣΗ ακατάλληλης χρήσης της συσκευής (σπασμένο σακουλάκι, αναρρόφηση υγρών κ.λπ.):	KO 제 제품을 부적절하게 사용하는 경우에만 (바스드 봉, 액체 빨아들임 등)		في حالة استخدام الأجهزة المنزلية بشكل غير صحيح
- Αντικαταστήστε το σταθερό φίλτρο EPA			
- Πλύντε το σταθερό φίλτρο της κινητικής			

EN	User's guide	KO	사용자 가이드
FR	Guide de l'utilisateur	PL	Instrukcja obsługi
DE	Bedienungsanleitung	CS	Návod k použití
NL	Gebruiksaanwijzing	HU	Használati útmutató
IT	Manuale d'uso	SK	Používateľská príručka
ES	Guía del usuario	RO	Ghidul utilizatorului
PT	Guia del usuario	BG	Ръководство на потребител
EL	Οδηγός χρήσης	SR	Korisničko uputstvo
TR	Kullanım kılavuzu	HR	Upute za uporabu
RU	Руководство пользователя	BS	Korisnički priručnik
UK	Посібник користувача	SL	Navodila za uporabnika
HK	使用指南	ET	Kasutusjuhend
TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน	LV	Lietošanas pamācība
ID	Panduan pengguna	LT	Naudotojo vadovas
MS	Panduan pengguna	AR	دليل الإستعمال
VI	Hướng dẫn dà nh cho người sử dụng	FA	راهنمای کاربر

Two upright vacuum cleaners are shown side-by-side. The one on the left is dark grey, and the one on the right is silver. Both have a black handle and a large circular motor unit at the top. The brand name 'SILENCE FORCE' is printed on the front of each unit. The silver unit has a digital display on the lower front showing various icons and numbers. Both units have a large rectangular filter area in the center and two circular buttons at the bottom.

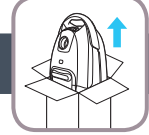
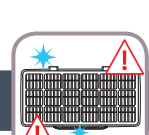
Silence Force™

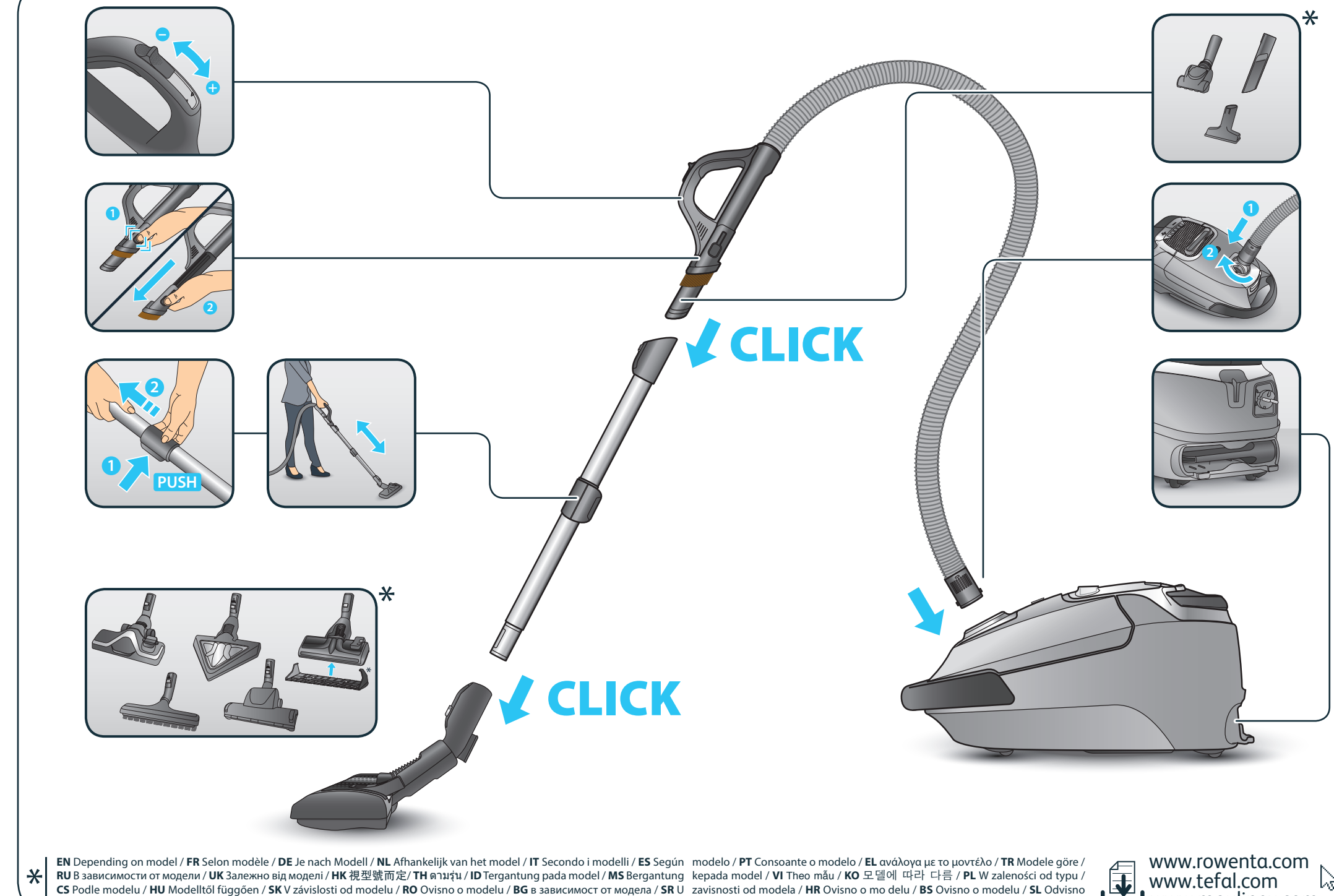
www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

2220001371/01 25/17

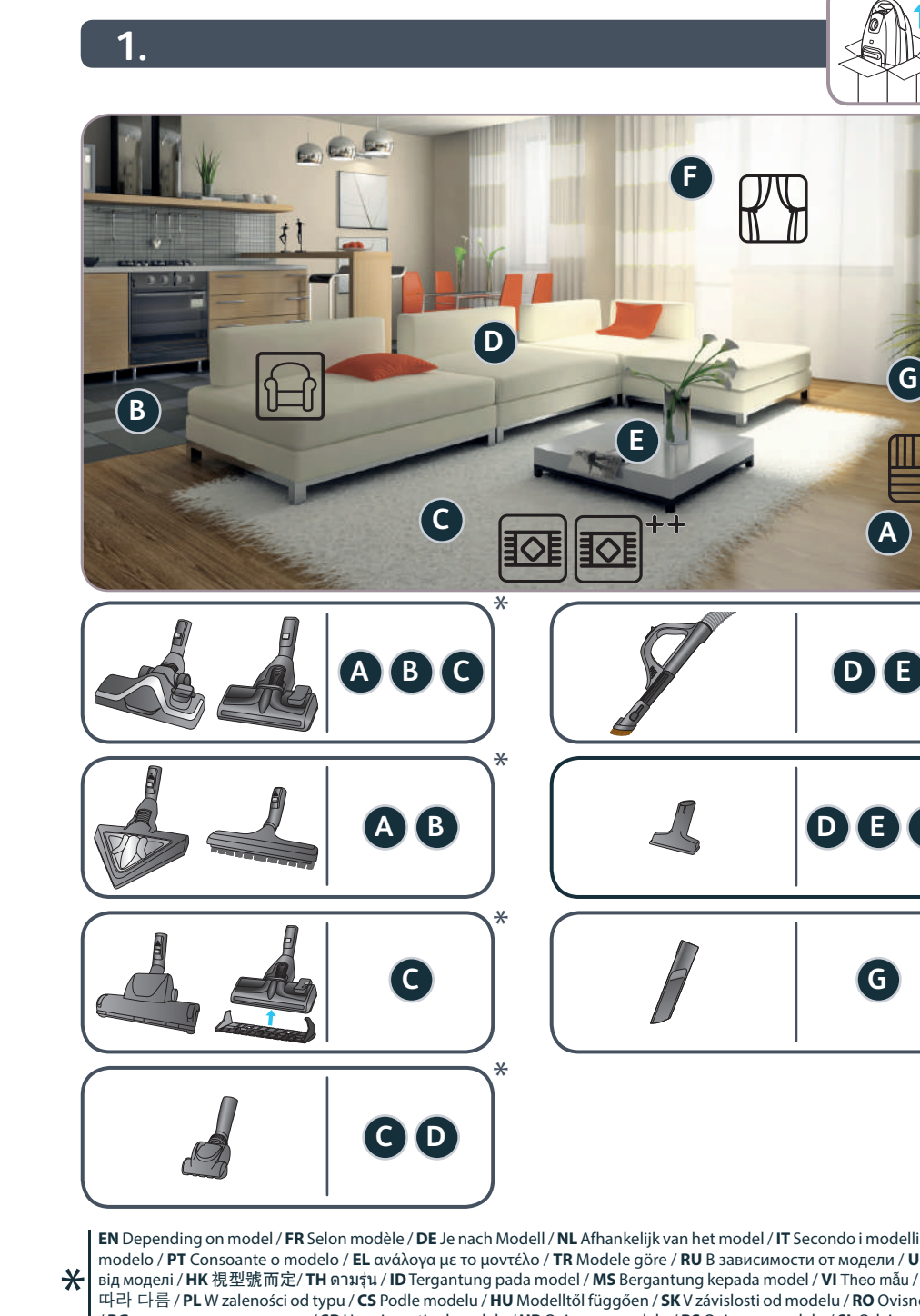
EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre, «Sicherheits- und Bedienungshinweise» durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณารอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran «Panduan keselamatan dan penggunaan» sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 <안전 수칙> 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę «Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania» / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte «Bezbednosno i uputstvo za upotrebu» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu “Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai“ prieš naudodami įrenginį pirmą kartą. **AR** يُرجى قراءة «كُتِبَ السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه «ایمنی و دستورالعمل استفاده» را با دقت بخوانید

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальноїшої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊: / **TH** urther informationเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน:น / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال

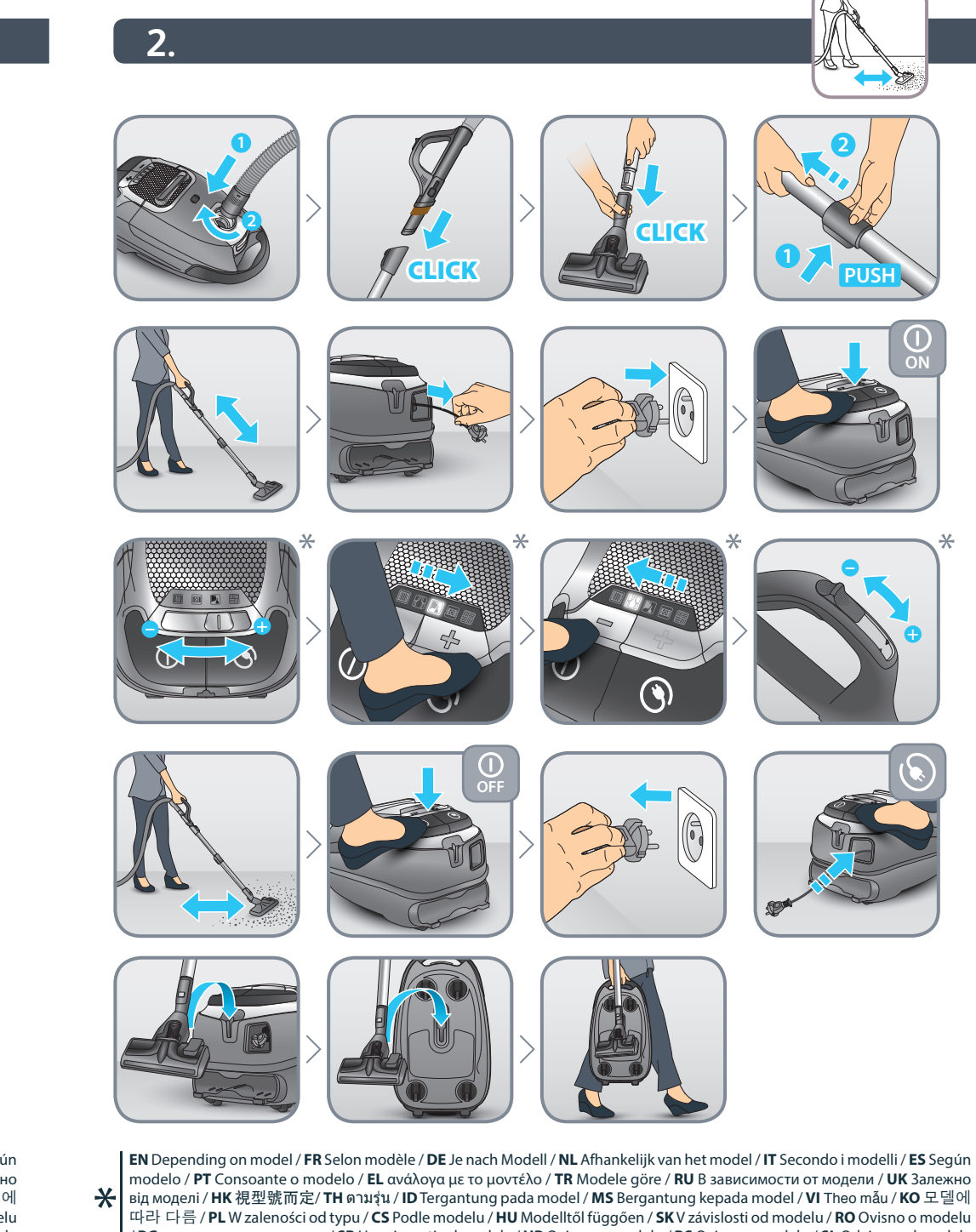
- 
- 
- 
- 
- 
- 



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** В зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį **AR** بسته به مدل / **FA** بسته به مدل



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** В зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį **AR** بسته به مدل / **FA** بسته به مدل



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** В зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį **AR** بسته به مدل / **FA** بسته به مدل